

Inhaltsverzeichnis

Die besiegte Mittagsfrau (Pśewinjona pśezpołdnica) 3

Die besiegte Mittagsfrau (Pšewinjona pšezpołdnica)

Niedersorbisch

Raz běšo žowčo na póli lan plějucy se skomužilo a njeběšo słyšało psipołudnejše zwónjenje wejsańskeje cerkwje. Naraz se jomu pšinamaka pšezpołdnica. Rowno ako jo ta swój wótšy serp zwignuła, aby žowčoju głowu wótrubnuła, jo wóne ju wuglědała a malsnje na bok skocyło wołajucy: “Ja se njebojm!” Pšezpołdnica jo se žiwała a groniła: “Wóstajim ší žywjenje, jolic móžoš cełu góžinu wó lanje wulicowaš.”

Z lanom ga maš radnje wjele žěła. Toš jo žowčo zachopiło wulicowaš: “Z lanom jo wjelgin, wjelgin wjele žěła. Južo nazymu wupyta bur nejlěpše pólo, zawórjo a zawłocy jo, až njeby zele rosto. Tak malsnje ako w nalěšu sněg wóttajo, dej se rola z łopatu pšeryš a z grabjami rozdrobiš a zarownaš. Něnto wusejo bur nejlěpše a nejcyšćejše semje ...” Žowčo wulicowašo, kak lan rosčo, kak se plajo, kak kwišo, kak se terga a wobžěła, daniž njejo skóćcnje wó pšezach a wó tkanju powědała kak se tkanina běli daniž njejo sněgběła. Ga naraz jo zeger cerkwineje wjažy přědnu góžinu wótbil. Ceła góžina běšo se minuła.

“Ty sy dobyło, som pšewinjona a ako pšejgrajarka se žednje wěcej njewrošim,” jo pšezpołdnica groniła. Serp jo lažecy wóstajila a se na pšecej zminuła.

Deutsch

Einst verspätete sich ein Mädchen beim Flachsätzen auf dem Felde. Es hatte das Läuten der Mittagsglocke nicht gehört. Da stand plötzlich die Pschespolnitza, die **Mittagsfrau**, hinter ihr und erhob ihre scharfe Sichel. Doch das Mädchen sprang auf und rief: “Ich fürchte mich nicht!” Die Mittagsfrau wunderte sich und sagte: “Ich will dir dein Leben lassen, wenn du mir eine Stunde lang von deiner Arbeit erzählst!”

Da nun mit dem Flachs sehr viel Arbeit verbunden ist, begann das Mädchen davon zu erzählen: “Mit dem Flachs hat man sehr, sehr viel Arbeit. Im Herbst sucht der Bauer das beste Feld aus, ackert und eggt es. Wenn im Frühjahr der Schnee abgetaut ist, wird der Acker mit dem Spaten umgegraben und mit dem Rechen fein zerkrümelt und glatt gestrichen. Dann wird der beste und reinste Samen ausgesät ...” Vom Wachsen der Pflanzen, vom Jäten, von der Blüte, der Ernte und vielen weiteren Arbeiten wusste das Mädchen zu erzählen, bis es über die **Spinte** und das Weben zum Stoffbleichen gelangte und die Uhr im Dorf schließlich schlug, dass also eine ganze Stunde vergangen war.

“Du hast gewonnen”, gab die Mittagsfrau zu, ließ ihre Sichel liegen und verschwand.

Quelle: Werner Meschkank, Cottbus; www.raddusch-spreewald.de

[sagen](#), [Meschkank](#), [Raddusch-spreewald](#), [niederlausitz](#), [spreewald](#), [Raddusch](#), [mundart](#), [sorbisch](#), [Mittagsfrau](#), [Sichel](#), [flachs](#), [Spinnstube](#), v2

From:

<https://sagen.svenwusch.de/> - **Deutsches Sagen-Wiki**

Permanent link:

<https://sagen.svenwusch.de/doku.php?id=sagen:raddusch018>

Last update: **2025/01/30 17:54**

